



**Организация Объединенных
Наций по промышленному
развитию**

Distr.: General
12 July 2006

Russian
Original: English

Совет по промышленному развитию

Тридцать вторая сессия

Вена, 29 ноября - 1 декабря 2006 года

Пункт 2 (с) предварительной повестки дня

Финансовые положения и финансовые правила

**Комитет по программным и
бюджетным вопросам**

Двадцать вторая сессия

Вена, 5-6 сентября 2006 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Финансовые положения и финансовые правила

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА

Доклад Генерального директора

В настоящем докладе сообщается об издании полного текста финансовых положений с учетом поправок, утвержденных Генеральной конференцией в решении GC.11/Dec.17, и пересмотренных финансовых правил ЮНИДО согласно финансовому положению 12.1.

I. Финансовые положения

1. Финансовые положения ЮНИДО были первоначально утверждены Генеральной конференцией 12 ноября 1987 года в решении GC.2/Dec.25. После этого Конференцией были утверждены различные поправки. Последняя поправка, которая была принята Конференцией 2 декабря 2005 года в решении GC.11/Dec.17, касается пункта 5 приложения к финансовым положениям ("Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию"). Документ зала заседаний, содержащий полный текст финансовых положений ЮНИДО, включая незначительные исправления редакционного характера (отражены в приложении к настоящему документу), будет издан на всех языках в качестве документа PBC.22/CRP.2.

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.



II. Финансовые правила

2. Финансовое положение 12.1 предусматривает следующее: "с соблюдением настоящих положений Генеральный директор издает финансовые правила, которые регулируют осуществление всей финансовой деятельности Организации и заключаемых ею сделок. В финансовых правилах Генеральный директор может делегировать полномочия должностным лицам Организации. Генеральный директор сообщает Совету через Комитет по программным и бюджетным вопросам об издании финансовых правил".

3. В соответствии с финансовым положением 12.1 финансовые правила ЮНИДО первоначально были изданы в бюллетене UNIDO/DG/B.74 Генерального директора в апреле 1988 года. Самый последний пересмотренный вариант правил был издан 15 июня 1990 года в бюллетене UNIDO/DG/B.74/Rev.1 Генерального директора. Как указано в пункте 1 выше, Генеральной конференцией был утвержден ряд поправок к финансовым положениям. Кроме того, были изданы различные бюллетени Генерального директора и административные инструкции, направленные на совершенствование финансовых операций Организации. Эти факторы обусловили необходимость обновления финансовых правил. В этой связи будет издан бюллетень UNIDO/DG/B.74/Rev.2 Генерального директора, содержащий полный текст пересмотренных финансовых правил, в котором будут отражены не только вышеупомянутые поправки и усовершенствования, но и наилучшая преобладающая практика как в рамках, так и вне системы Организации Объединенных Наций, имеющая отношение к финансовому управлению и финансовым операциям, закупкам, внутреннему контролю и надзору, в целях дальнейшего совершенствования корпоративного управления Организацией, а также уточнения и повышения степени ответственности и отчетности всех тех, кто участвует в финансовых операциях Организации.

4. Была улучшена также форма представления финансовых правил путем размещения рядом с ними соответствующих финансовых положений; такая практика уже принята в некоторых организациях системы Организации Объединенных Наций, включая Секретариат Организации Объединенных Наций. Внешний ревизор ЮНИДО рассмотрел эти правила, и его замечания были включены в текст.

III. Меры, которые надлежит принять Комитету

5. Комитет, возможно, пожелает принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе.

Приложение

Исправления редакционного характера в финансовых положениях (предложены Группой редакционного контроля ЮНОВ)

Положение	Прежний текст	Пересмотренный текст
4.3 (b)	перераспределение сумм между основными статьями расходов по регулярному бюджету может производиться только после утверждения Конференцией в соответствии с положением 3.11;	К русскому тексту не относится.
5.4 (a)	По рекомендации Комитета по программным и бюджетным вопросам, а затем Совета Конференция большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов определяет размер и цели Фонда оборотных средств.	К русскому тексту не относится.
9.5	В рамках финансовых правил Генеральный директор устанавливает правила закупки оборудования, материалов и удовлетворения прочих потребностей, включая правила, регулирующие процедуру проведения торгов и запроса предложений.	К русскому тексту не относится.
11.1	Внешний ревизор, который является генеральным ревизором одного из государств-членов (или должностным лицом, выполняющим аналогичные функции), назначается таким образом и на такой период, как то определит Конференция.	К русскому тексту не относится.
11.2	Если Внешний ревизор оставляет должность Генерального ревизора (или равноценную должность) в своей стране, его полномочия как Внешнего ревизора в силу этого прекращаются, и государство-член, от имени которого он выступает, назначает в качестве Внешнего ревизора его преемника на посту Генерального ревизора. В иных случаях никто, кроме Конференции, не может сместить Внешнего ревизора с его должности в период действия его полномочий.	К русскому тексту не относится.
11.9	Внешний ревизор составляет доклад о ревизии финансовых ведомостей и соответствующих таблиц, в котором приводится такая информация, какую он считает необходимой в отношении вопросов, упомянутых в финансовом положении 11.4 и в дополнительных полномочиях.	К русскому тексту не относится.

Положение	Прежний текст	Пересмотренный текст
11.10	Доклады Внешнего ревизора вместе с проверенными финансовыми ведомостями составляются не позднее, чем к 1 июня после финансового периода, к которому они относятся, и передаются Совету через Комитет по программным и бюджетным вопросам в соответствии с указаниями Конференции. Комитет по программным и бюджетным вопросам изучает финансовые ведомости и доклады о ревизии и представляет рекомендации Совету, который препровождает их Конференции с такими замечаниями, которые он сочтет уместными. Доклад о промежуточных отчетах составляется не позднее, чем к 1 июня после календарного года, к которому он относится, и представляется Комитету по программным и бюджетным вопросам.	К русскому тексту не относится.

Примечание: В положениях 1.1, 3.3(b), 6.2, 6.3, 11.3, 12.1 и 12.2 было приведено в соответствие использование прописных букв, а именно слово "Положения" стало начинаться со строчной буквы. В пункте 1(b) приложения прописные буквы в словах "Правила и Положения" были заменены строчными.